第一章 言語資料としての天理本『狂言六義』	第Ⅰ部 狂言台本の資料性の考察	四 狂言のことばの研究状況14	三 本書で資料とした狂言台本の底本等 8	二 狂言の歴史と台本の成立 1	一 はじめに	その特質と研究状況	序章 狂言のことば	凡例 xiii
<u>~</u> 1		17	o	1	1	1		VIII

目

次

i 目 次

一 はじめに	五 おわりに	「本文」と「抜書」共通詞章の異同について「本文」と「抜書」共通詞章の異同について	三 「本文」と「抜書」の筆録者をめぐって	二 「本文」と「抜書」との関係45	一 はじめに	第二節 「本文」「抜書」の成立とその詞章 45		五 おわりに	四 サラバ・サアラバとソレナラバ	三 マラスル・マスルの分布と用法	二・三 オリャル・オヂャル・オリナイ29	二・二 ゴザナイとゴザラヌ 28	二・一 ゴザアルとゴザル	二 ゴザアル・ゴザル等の分布と用法22	一 はじめに	第一節 『狂言六義』上巻から下巻にかけての言語の変容
--------	--------	--	----------------------	-------------------	--------	-------------------------	--	--------	------------------	------------------	----------------------	------------------	--------------	---------------------	--------	----------------------------

三・一 語の一部を補入したもの106	三 脱字の校訂について	二 衍字の校訂について	一 はじめに	第三章 『ヒピ産権狂言』における衍字・脱字の校訂について	五 おわりに		三 マラスル・マスルの用法	二・三 オリャル・オヂャル・オリナイ 87	二・二 ゴザナイとゴザラヌ 85	二・一 ゴザアルとゴザル82	二 ゴザアル・ゴザル等の用法	一 はじめに	第二章 言語資料としての和泉家古本『六議』	四 おわりに	三 問題点の検討	二 〔C〕〔D〕〔E〕の筆跡と和泉家古本「抜書」の筆跡の検討
	106	103	101	101	97	95	90				82	81	81	77	69	64

二・三 時刻	一 近世的用語・俗語的用語138	一 はじめに	第五章 天理本『狂言六義』の用語		四 おわりに	三 いわゆる謙譲表現(受け手尊敬)に関して127	二 尊敬表現に関して122	一 はじめに	大蔵虎明本を中心に	第四章 話す行為を表すことばの待遇的考察	第Ⅱ部 狂言台本を対象とする語彙・語法の研究	四 おわりに
--------	------------------	--------	------------------	--	--------	--------------------------	---------------	--------	-----------	----------------------	------------------------	--------

173 173

168 161

Щ	三三	<u> </u>	第一	第 八 章	五.	四		Ξ	<u> </u>	_	第七章
尊敬語・謙譲語に関する異同について	いて	虎光本系諸本とその性格	節 待遇表現に関して 24	大蔵虎光本狂言集の本文の異同について 25	おわりに	和泉流・鷺流台本におけるゴザルとゴザリマスル 23	三・二 大蔵八右衛門派台本の場合	大蔵流台本におけるゴザルとゴザリマスル 230	ゴザリマスルの出現と発達 226	はじめに 225	固定期狂言台本における「ゴザリマスル」 25

五						四			三		_	第二節	五			
おわりに	四·五 終助詞	四‧四 接続助詞 278	四·三 係助詞	四·二 格助詞	四・一 助動詞ウ・ウズ及びヌとン 27	助動詞・助詞の異同	三・二 音便形	三・一 活用形等 268	語形の異同	仮定条件の接続詞について	はじめに	文法的事象に関して	おわりに	四・三 代名詞・接頭語、その他 260	四・二 ル・ラルとセラル・サセラル、その他 259	四・一 シメ・サシメ258
281						273			268	266	263	263	261			

第二節	五.	四	≡	<u> </u>	_	第一	第十章	五	四					≡	=
「真っ赤な嘘」考 ―― マッカナ・マッカイナ・マッカイサマナ ――	おわりに	ハダカルとの関連	ハバカル・ハビコルの語史	ハバカルの意味解釈 326	はじめに	節 「憎まれ子世にはばかる」考 ―― ハバカル・ハビコル・ハダカル ――	慣用表現の成立と展開	おわりに	《労働》の意味の成立と「ハタラク」の意味変化	三・四 軍記等における展開 312	三・三 「動」字の訓と「働」字の成立	三・二 説話集その他における様相	三・一 『今昔物語集』の「動」字の訓 307	中世における「ウゴク」「ハタラク」	「ウゴク」「ハタラク」の成立と意味関係
343	340	336	329	320	323	325	325	321	318					307	303

禪文の掲載書籍・雑誌一覧(第三巻)	終章 まとめ	近代語における「ヌバカリ」「ンバカリ」等	三 「ヌバカリー等渚形式の戊立」発達	はじめに	第三節 「(言わ)んばかり」考 ―― 成立過程と現代語への流れ ―― 36	五 おわりに	四 マッカイナの成立と意味の変容	三 マッカヘサマ・マッカイサマ	二 「マッカナ嘘」と「マッカイナ嘘」 34	一 はじめに
--------------------------	--------	----------------------	--------------------	------	---------------------------------------	--------	------------------	-----------------	-----------------------	--------

目 次 xii

凡 例

1 研究書として刊行されたもの(「初版本」と称する)を根幹に、既発表論文を研究テーマごとに

巻を分けて構成している。

2 初版本の論文体裁を尊重しており、編者の統一は、【注】表示のあり方など、ごくわずかである。 編者の統一を控えた理由は、三○~四○年にわたる研究論文執筆において、論題や扱う資料に

3

- 械的な統一によって、その論文本来のもつ〝調和〞をそこないたくなかったからでもある(ただし、 よってその文体や表示面に変容が生じるのは自然の流れであると考えられるからである。また、機
- 小林賢次は縦書き派であったので、横書き(横組み)で出版された一部の論考については、縦書

数字の表記方法など最低限の統一については、読みやすさを考慮し、編集部のほうで手を加えた箇所がある)。

きに直している。

- 5 は 引用・参照文献の挙げ方にも、古いものと新しいものとでは変容が生じているが、初出、あるい 初版本のままを反映している(ただし、 編集部のほうで可能な限り形式の整理をおこなった)。
- 6 項目を設けて、参考に供する。 初版本に小林賢次自筆の書き入れがあるものについては、「小林賢次自筆書き入れより」という
- 7 形を本文上に反映させている。 初版本に誤植等、すでに小林賢次によって朱が入っているものは、6の扱いをせず、訂正された

)章 狂言のことば

――その特質と研究状況 ―

はじめに

発展として、「第Ⅲ部 現・敬語などを含む)の各方面から、 言台本の資料性の考察」、「第Ⅱ部 の狂言台本の資料性を明らかにする必要が生じる。この両面は相互に関連するものであり、本書では、「第Ⅰ部 言台本を言語資料として利用し、中世語・近世語のさまざまな問題を考察することが一つの目標であるが、そのため 狂言台本のそれぞれが、流派や時代的な相違により、いかなる言語的な性格を有しているか、言語資料として 狂言台本を主資料とし、その他中世から近世にかけての口語文献を資料として、特に語彙・語法(文表 狂言台本その他を資料とする語史・語法史研究」を位置づけたいと思う。 狂言台本を対象とする語彙・語法の研究」の両面から考察を行い、最後に、その 近代語成立過程期における史的変遷の様相を考究しようとするものである。狂

二 狂言の歴史と台本の成立

それらの公刊やそれに基づく言語資料としての研究状況について、はじめに概観しておきたい。 まず、本書において中心資料とし、考察の直接の対象でもある狂言のことばについて、諸台本の成立の状況、 また、

中世語

あるいは中世から近世にかけての言語資料として重要な位置を占めていることは、改めて言うまでもないであろう。 狂言のことば

資料としての価値はきわめて高いものということができる。中でも代名詞の諸相、待遇表現などの研究にはまさに恰 登場人物が多彩で、身分関係が明確であること、対話劇の形で進行し、場面・状況が分明であることなどから、

南北朝時代に成立し、能とともに発展してきた狂言のことばが、抄物やキリシタン文献等と並んで、

好の資料とされるのである。

中

る 現在残っている台本は、すべて室町時代の末以降、むしろそのほとんどは江戸時代になってから書写されたものであ 小山弘志氏は、 成立・流動期 狂言の歴史について、台本の成立事情を基準として次のように区分している(小山〈一九五六〉)。 十四世紀半ば一十六世紀半ば (天文頃) までの二百年

しかしながら、成立当初の狂言は即興的な性格の強いものであり、台本を書き留めることも普通なかったらしい。

序章

筋書・台本定着期 十六世紀半ば ―十七世紀半ば (寛永頃) までの百年

台本固定・伝承期 十七世紀半ば ―現代までの三百年

に謡い物・語り・和歌などを記したものであり、構成上も未発達な要素が多く、狂言が各流派に分かれて独自の発展 みられる)を持つ天正狂言本(一冊、一○三曲。野上記念法政大学能楽研究所蔵)である。この天正本は、簡単な筋書き 化形や東国的 をとげる以前の状況を示すものとみられている。まさに初期の台本の状況をうかがわせるものである。 ること」の二点によるとする。狂言台本として最古のものは、天正六年(一五七八)の奥書(ただし、本文とは別筆と の設定時期について、 この分類は妥当なものとしてその後広く通用しており、本書でもこの名称を用いることにする。筋書・台本定着期 具体的なせりふを欠いているため、話しことばの資料とするには限界がある。 特徴の見られることなど、 小山氏は、「常の能会の記録に狂言曲名が見えること」と、「狂言師の家がこの頃から確認し得 言語資料としても興味深い特徴が認められ、 言語面からの研究成果も多い。 各種の音の転

法政大学能楽研究所 台本定着期の本格的な活動は近世初期のこととなる。 天正本と同様、 〈鴻山文庫 蔵 流派に分かれる以前の狂言の姿を伝えるものであるが、 の存在が知られるようになった。この祝本は慶長から寛永初年頃の間 天正本に次ぐものとして、 近年、 近世初期の俗語的 祝本狂 言集 卌 一の書写と推 な語句

b 万集類所収の六曲を含め二三七曲。大蔵宗家蔵)、 用が多く、 のである。 を伝承するに至る。 定されている。 迊 中 [年のちに書写されているのではあるが、 虎明の手になり、 ・世から近世にかけて大蔵・和泉・鷺の三流が確立し、お互いに影響を受けながらも、 その父、 法政大学能楽研究所 それぞれ活躍していたという。大蔵流では虎明本(寛永十九年〈一六四二〉大蔵虎明書写、 曲数は少ないが、言語資料としても貴重である。 虎清はすでに自ら筆をとることができない状態で、 十二世仙渓道倫虎清が、 近世初期には、 狂言 〈鴻山文庫〉 の 類別や詞章の整備された台本として、 大蔵流は金春座付、 蔵) 自らの最晩年に、 の筆録がなされた。 言語的には「ゴザル」よりも「ゴザアル」を多用し、 虎清本(正保三年 鷺流は観世座付として、また、 虎明の異母弟八右衛門清虎に書写させ、 虎明本は大蔵流十三世宗家、 奥書まで代筆させている。 〈一六四六〉大蔵清虎書写、 第一級の資料と言うことができる。 和泉流は尾張徳川 異なる演出 虎清本の方が 大蔵弥太郎 虎清手訂、 手訂を加えたも ーマスル」 冊。 また、 異なる詞章 虎明本より (のち弥右衛 $\mathop{\boxplus}_{\circ}$ 藩の抱え 本狂言 本狂 を用

虎清は正保二年正月に は分家独立し、 ず ーマラスル」 以後八右衛門家として独自の活動を続けることになる。宗家たる虎明の筆録した虎明本においても 専用であるなど、 「右書所従古来雖為口伝末代退転為無之筆載者也我家代ら相伝之所一 むしろ虎明本よりも古態を示す点で注目されている。 虎清の愛護を受けた清 一字で相な

際にはさまざまな相違のあることが指摘されている。 畢」という奥書を加え、 その伝承は必ずしも固定したものではなく、まさに流動的なものであったと想像される。 証本としての保証を与えているのであるが、虎清本所収の八曲を虎明本と比較すると、 したがって、「我家代は相伝之所一字は相違依無之」と言 以上により、 違依無之令加判 実 序章 狂言のことば

ながら、

0) 虎明本と虎清本の詞章の比較は、 狂言台本の資料性を考察する上で、 重要な意味を持つものとして位置づけられ

る 期までが筋書・台本定着期ということになる。 末から正保頃書写。 いく形をとっており、 ŋ られて台本としての整備が認められるのに対して、 (七世) 和 泉流 その観点からとらえる必要がある。その成立事情については第一章 では、 元宜道 本書において特にその資料的性格を具体的に問題とする天理本 仙、 上・下冊二二二曲及び「抜書」所収曲五曲。 または二代(八世) 台本としての完成度はいまだ十分なものとはなっていない。 元永道意いずれかの手になるものと考えられてきたが、 大蔵虎明本において、 和泉流の天理本では、 天理図書館蔵)が筆録されている。 狂言の類別も整理され、 (特に第三節)で考察する。 筋書を主としてせりふを取り込んで - 『狂言六義 しかしながら、 上下 せりふも詳 従来、 筆 天理本の場 绿 山 抜 この 者は 脇和泉家初 近世初 (寛永

序章

狂言のことば

台本における様相と慎重に比較考察していくことが不可欠となるのである。 の言語資料として狂言台本を利用しようとする場合、それぞれの台本の狂言史上における位置を踏まえた上で、 これらの台本は、 狂言の詞章が固定化・類型化する兆候もすでにうかがわれる。 しかし、 さまざまな点で流動的な要素を多くとどめており、 また一方では、書写当時、 すなわち近世初期の日常語の影響を受けたと思われる点もあり 中世、 室町時代のことばを伝承しているとみ したがって、 中世から近世にかけて 他

筋

書・台本定着期の狂言の様相を生き生きと伝える台本として、その資料的価値は大蔵虎明本にも比肩しうるもの

である

台本固定・ 伝承期とされる十七世紀半ば以降になると、 五三曲。 〈一六五三〉~元禄六年〈一六九三〉 和泉宗家蔵 の筆録がなされ、 山脇和泉家三代元信道甫の筆録と推定されている。 狂言の類別による分類、 和泉流では、 天理本に引き続くものとして、 演出やせりふの整備がなされるよう

になる。 重なものである この和 泉家古本の筆録は、 (実は元信道甫は天理本の筆録にもかかわっている。 天理本から大きく隔たるものではなく、 第一章第三節及び第二章参照)。 近世前期 0 和泉流 の様 相 を知るために貴

館蔵) れている。 〇 () 曲。 『狂言六義〇□』」(『武蔵野女子大学能楽資料センター紀要』九号〈一九九八〉、一〇号〈一九九九〉)に翻刻されてい 近 文政年間 世中期におい がある。 博 があり、 波形本と雲形本との中間に位置するものとして、 狂言共同社蔵) 名古屋狂言共同社蔵) (一八一八~三〇) には、 なお、 その一 ては、 雲形本には別編のもの、 部が島津忠夫・ があり、 弟子家筋の波形本 があり、 その転写及び増補本文を明治期に書写した古典文庫本(二〇冊、二〇〇曲。 野崎典子編 七代山脇和泉元業が筆録し、 弟子家本としての独自性をもみせるという(池田廣司 (天明六年〈一七八六〉 大本等もあり、 和泉流狂言選發知県立大学』 和泉流秘書 別編の曲に関しては、 の記事があり、 (一冊欠き六冊、 種々の改訂を行ったという雲形本(二〇冊、二 (和泉書院、 この頃成る。 一二七曲。 雲形本研究会「雲形本・別編 一九八〇) 早川幸八書写、 〈一九六七〉参照)。 愛知県立大学附属図書 等に影印 吉田幸 刊 六 冊 ま

説 世 に旅行するに際して、「ふるきより伝ふる本」が大形で携帯に不便なため、「旅にたより能らん事を思ひて」書写した かのぼることも想定されるのである(第三章参照)。 言に近世的な刪定が加へられ、 ものだと述べられている。 上巻七七~七八ページ) (近世を前期 大蔵流 大蔵虎寛書写、 では、 中期・後期の三期に分ける分類に従うと、 虎明本がかなり完成度の高いものであったせい と述べている。 これに関して、 整備されたものを書留めたのがこの大本であつたらしく思はれる。」(『大意本能狂 六五曲。 大蔵宗家蔵) すなわち、 笹野堅氏は、 を待たなければならない。 虎寛本の詞章の成立は、 「近世初期、 中期の終わり頃となる)、 虎明本が書写されてから間もなく、 か、 その後の代表的な台本の筆録としては、 寛政四年という書写時よりもかなりさ 虎寛本の奥書には、 固定・伝承期の虎寛本 寛政四年に奈良 大蔵流 (寛政

近

6

のことばの推移をとらえる上で、基本的なものとして従来から研究が積み重ねられてきている(蜂谷清人〈一九七七〉 国語学的研究の展望と文献目録」など参照)。中世語の性格をとどめたものという点では、当然虎明本・虎清本を重視 狂言のことば

この筋書・台本定着期を代表する虎明本・虎清本と台本固定・伝承期を代表する虎寛本との相違については、

と称するようなことも行われてきたが、現在ではそのような扱いは論外である)。しかし、虎明本・虎清本から虎寛本へと すべきであり、 (以前は台本の公開がおくれていたこともあって、たとえば虎寛本の本文のみを調査して、それを「中世語研 近世における詞章の整理・改訂の手が加わった虎寛本などは、比較資料としての位置にとどめなけれ

一〜七二〉頃、伊藤源之丞吉高書写。一七冊、一七〇曲。広島県宮島歴史民俗資料館寄託)が発見・紹介され、また、 これに対して、大蔵八右衛門清虎以来の分家、大蔵八右衛門家の台本として、伊藤源之丞本 (宝暦 和 (一七五

り、今後とも一つの中心的な課題として位置づけられるであろう。

いう推移を言語面から追究することは、流動変化する狂言台本の言語の性格をとらえる上で大きな意味を持つのであ

序章

写本数種が伝わる)。同じ大蔵流にありながら、宗家との詞章の相違などもさまざまに認められ、 十四年(一八一七)に虎光が筆録した虎光本の写本が近年翻刻されている (虎光本の原本は発見されていないが、その転 狂言詞章の伝承の多

彩さを物語るものとして注目されるところである(第八章参照)。

鷺流では、台本の筆録はややおくれているが、宗家の仁右衛門派の延宝忠政本(延宝六年〈一六七八〉忠政書写、一 二五曲。 田口和夫氏蔵)が近世前期に、分家伝右衛門派の享保保教本(鷺伝右衛門保教が享保九年以前〈一七一六~

二四〉に書写し、 〈一七七七〉 宝暦名女川本 森藤左衛門書写 詳細な注記などを施した大冊四冊、本狂言一五○曲。天理図書館蔵)が近世中期に筆録されている。その (宝曆十一年〈一七六一〉頃名女川辰三郎書写〈伝右衛門派〉、一二〇曲。 〈仁右衛門派〉、 一〇一曲。 法政大学能楽研究所蔵)、 寛政有江本 檜書店蔵)、安永森本 (天明八年~寛政二年〈一

有江九十郎書写

〈仁右衛門派〉、

一五九曲。

観世宗家蔵)、文化小杉本(文化年間、

鷺賢茂書写

以上、 には現在も伝承されており、『山口県指定無形民俗文化財 安政賢通本 大蔵流に対抗してその演出や詞章について詳細な記述を行っている保教本などは、 るいは れている。 九 曲 鷺流狂言については田口和夫(一九九七)など第四節に所引の文献を参照して記述した。成立年代の推定、 一曲数の数え方など小異があるが、ここでは特に問題としない。 中村保雄氏蔵)、 ただし、 (安政二年 鷺流は明治期に宗家を廃絶し、 〈一八五五〉 野中本 鷺健次郎賢通書写 (嘉永四年 (一八五 弟子筋が地方において伝えるのみとなる(山口県及び新潟県佐渡 〈仁右衛門派〉、 頃野中儀右衛門書写 鷺流狂言』 〈山口市教育委員会、一九八一〉などの翻刻がある)。 九二曲。 本書においては十分な考察ができなかったが、 〈伝右衛門派〉、 田中充氏蔵)、 言語的にもきわめて興味深い性格 一三四(3) など多数の台本が筆録さ 実践女子大学蔵)、 あ

版本狂言記 刊行され、 六六〇〉 版本狂言記は、 以上の三流のほかに、 初版。 は、 0) ち 五〇曲) 書名に「絵入」の名を冠しているように、 そうした台本をもととしたものかという。 『狂言記拾遺』 を始めとして、 群小諸派の活動があったことが知られてい (享保十五年、 元禄十三年には 五〇曲 が刊行されて計二百曲が収録されてい 『狂言記外五十番』 版本狂言記の刊行は 挿絵を付し、 る。 (五〇曲) 近世前期から中期にかけて刊 『狂言記 及び 『続狂言記』 定 篇) る。 これ (万治三 (五〇曲 ら四 行された 種

を有している

(蜂谷

〈一九九八〉

第二章参照

般の読物としての需要にこたえて刊 0 が

行され たもの である。 版本狂言記の 言語の状況は、 狂言のことばの伝承としてはかなり異質であり、 俗 的 な

の伝承の 以上、 0) 強さも指摘されている 本書で資料として取り上げるものを中心として、ごく一 状 況と対比することにより、 (特に 『狂言記 文体・ (正篇)』 位相面などでまた新たな問題を提起するものとなってい の場合)。 部のものを示した。 その点で、 大蔵流や和泉流における正 狂言台本の諸本を広く示した橋 統 る 的 な台本 (第六章

本朝生 編 「狂言台本・曲目所在一覧」(橋本〈一九九七〉に付載)によると、ある台本の転写本、 あるいはごく一部

序章

狂言のことば

序章

なり限られたものとなるとみてよいであろう。現在、 曲 の 、みの台本なども含めると、多数の台本が現存していることが知られる。ただし、資料として中心となるのは、 影印あるいは翻刻による狂言台本の公刊が進められているが か

言語資料としては、さらに多くの台本に関して特に影印による公開が望まれる。

な 間 n 舞台言語としての洗練・統一の方向から、どのように詞章の改訂・整備がなされてきているのか、 んでいる。 0 の台本は中世から近世にかけてのさまざまな言語的事実を内包しているわけであり、 いずれにしても、 「詞章の影響はどのようなものであったのか、 言語資料、 中 -世語をどのように伝承し、 特に中世語資料としてはある意味では不確実なものである。しかしながら、 狂言台本は、その性格上、ある特定の一時期の話しことばを直接的に反映したものではありえ 時代の推移とともに、 従来の研究を継承し、 近世語をどのように反映するに至ったの 発展すべき課題はきわめて多いのであ 研究対象としての魅力に富 逆に言えば、 あるいは、 それぞ

二 本書で資料とした狂言台本の底本等

次に、これら狂言台本の公刊状況についてみておこう。まず、

前節で取り上げた台本のうち、

おもなものについ

È

る。

収)をもとに の田口和夫氏の「解題」(池田〈一九六七〉に鷺流台本を加えて作成したものという。田口 公刊状況を一覧にしたのが次ページの表である。これは天理図書館善本叢書『鷺流狂言伝書保教本』(一九八四) 筆者の判断によった場合がある)。 「影印・ 翻 |刻・総索引・校注||の状況が一覧できるように筆者(小林)が補ったものである(成立年な 〈一九九七〉に一部訂正の上 所載